

I: errata corregge poster virus Zika

Da: "Cauzillo Gabriella" <gabriella.cauzillo@regione.basilicata.it> 29-01-2016 12:39
 A: direzione.sanitaria@aspbasilicata.it, massimo.defino@aspbasilicata.it, sacco@asmbasilicata.it, antonio.picerno@ospedalesancarlo.it
 Cc: gianni.bochicchio@aspbasilicata.it, pietero.quinto@asmbasilicata.it, dirgen@ospedalesancarlo.it, dg_sanita <dg_sanita@regione.basilicata.it>, "Rivela Daniela" <daniela.rivela@supporto.regione.basilicata.it>
 Allegati: poster zika bilingua v2.pptx (127.5 kB); Circolare_Zika gennaio 2016 errata corregge poster.pdf (220 kB);

Per gli adempimenti di competenza, ad integrazione della precedente comunicazione del 27/01/2016.

Distinti saluti
 Gabriella Cauzillo
 Dirigente Ufficio Prevenzione Primaria
 Dipartimento Politiche della Persona – Regione Basilicata
 Tel. 0971 668839 – Cell. 329 6199847

**AZIENDA SANITARIA LOCALE
 MATERA**

Prot. 2016-0009235
 Del 01/02/2016

Ps_ Non tenete conto del precedente invio perché comprensivo di indirizzo di posta elettronica errato

Da: Strano Renato [mailto:r.strano@sanita.it]

Inviato: venerdì 29 gennaio 2016 12:08

A: P.A. Bolzano - Igiene <igiene@provincz.bz.it>; P.A. Bolzano - Natter Bernhard <bernhard.natter@provincz.bz.it>; P.A. Trento <apss@pec.apss.tn.it>; P.A. Trento <serv.politsanitarie@pec.provincia.tn.it>; Regione Abruzzo - Manuela Di Giacomo <manuela.digiacomo@regione.abruzzo.it>; Regione Abruzzo - Stefania Melena <stefania.melena@regione.abruzzo.it>; Locuratolo Francesco <francesco.locuratolo@regione.basilicata.it>; Cauzillo Gabriella <gabriella.cauzillo@regione.basilicata.it>; Regione BASILICATA - Trotta <giovanna.trotta@regione.basilicata.it>; Regione Calabria - Anna Domenica Mignuoli <anna.mignuoli@regcal.it>; Regione Calabria - Brancati <g.brancati@regcal.it>; Regione Calabria - Luigi Rubens Curia <r.curia@regcal.it>; Regione CALABRIA - Surace <lorenzo.surace@tiscalinnet.it>; Regione CALABRIA - Surace 2 <suracelorenzo@gmail.com>; Regione Campania - Annunziata De Gaetano <annunziata.degaetano@regione.campania.it>; Regione Campania - Renato Pizzuti <r.pizzuti@regione.campania.it>; Regione Emilia Romagna - Claudio Gualanducci <cgualanduzzi@regione.emilia-romagna.it>; Regione Emilia Romagna - Pascucci <mpascucci@regione.emilia-romagna.it>; Regione Emilia Romagna - Roberto Cagarelli <rcagarelli@regione.emilia-romagna.it>; Regione Friuli Venezia Giulia - Cinzia Braida <cinzia.braida@regione.fvg.it>; Regione Friuli Venezia Giulia - Clara Pinna <clara.pinna@regione.fvg.it>; Regione Friuli Venezia Giulia - Manlio Palei <manlio.palei@regione.fvg.it>; Regione Friuli Venezia Giulia - Tolinda Gallo <linda.gallo@regione.fvg.it>; Regione Lazio - Amalia Vitagliano <avitagliano@regione.lazio.it>; Regione Lazio - Enrico Volpe <envelope@regione.lazio.it>; Regione Lazio - Malattie infettive <seresmi@inmi.it>; Regione Lazio - Ugo Della Marta <udellamarta@regione.lazio.it>; Regione Liguria - Iaria Cremonesi <iaria.cremonesi@regione.liguria.it>; Regione Liguria - Paoli <gabriella.paoli@regione.liguria.it>; Regione Liguria - Prevenzione <prevenzione@regione.liguria.it>; Regione Liguria - Roberto Carloni <roberto.carloni@regione.liguria.it>; Regione Liguria - Sergio Schiaffino <sergio.schiaffino@regione.liguria.it>; Regione Lombardia - Liliana Coppola <liliana_coppola@regione.lombardia.it>; Regione Lombardia - Alessandra Piatti <alessandra_piatti@regione.lombardia.it>; Regione Lombardia - Anna Maria Rosa <anna_maria_rosa@regione.lombardia.it>; Regione Lombardia - Maria Gramegna <maria_gramegna@regione.lombardia.it>; Regione Marche - Cimini <daniela.cimini@sanita.marche.it>; Regione Marche - Daniel Fiacchini

(daniel.fiacchini@regione.marche.it) <daniel.fiacchini@regione.marche.it>; Regione Marche - Giuliano Tagliavento <giuliano.tagliavento@regione.marche.it>; Regione Marche - Roberto Tomarelli <roberto.tomarelli@regione.marche.it>; Regione Molise - Michele Colitti <michele.colitti@regione.molise.it>; Regione Molise - Prevenzione <dgsal.prevsal@regione.molise.it>; Regione Molise - Ufficio Igiene e profilassi Claudia Bagnoli <bagnoli.claudia@mail.regionemolise.it>; Regione Piemonte - Antonella Barale <antonella.barale@aslvc.piemonte.it>; Regione Piemonte - Sanità Pubblica <sanita.pubblica@regione.piemonte.it>; Regione Piemonte - Seremi <seremi@aslal.it>; Regione Puglia - Antonio Tommasi <a.tommasi@regione.puglia.it>; Regione Puglia - Cinzia Germinario <cinziaannateagerminario@uniba.it>; Regione Puglia - Giovanna Labate <g.labate@regione.puglia.it>; Regione Puglia - Giovanni Gorgoni <g.gorgoni@regione.puglia.it>; Regione Puglia - Ladalardo <c.ladalardo@regione.puglia.it>; Regione Puglia - Maria Chironna <maria.chironna@uniba.it>; Regione Puglia - Maria Grazia Lopuzzo <mg.lopuzzo@regione.puglia.it>; Regione Puglia - Prato <r.prato@unifg.it>; Regione Sardegna - Massidda <masbru@medicina.unica.it>; Regione Sardegna - Sanità Prevenzione <san.prev@regione.sardegna.it>; Regione SARDEGNA - Vecchi <annamaria.vecchi@alice.it>; Regione Sicilia - Gabriella Dardanoni <gabriella.dardanoni@regione.sicilia.it>; Regione Sicilia - Maria Antonietta Bullara <bullara.sanita@regione.sicilia.it>; Regione Sicilia - Mario Palermo <mario.palermo@regione.sicilia.it>; Regione Sicilia - Mario Zappia <mario.zappia@regione.sicilia.it>; Regione Toscana - Andrea Leto <andrea.letto@regione.toscana.it>; Regione Toscana - Emanuela Balocchini <emanuela.balocchini@regione.toscana.it>; Regione Toscana - Marco Masi <marco.masi@regione.toscana.it>; Regione Toscana - Pecori <lucia.pecori@regione.toscana.it>; Regione Toscana - Piergiuseppe Cala <piergiuseppe.cala@regione.toscana.it>; Regione Toscana - Trofimenia Galibardi <trofimenia.galibardi@regione.toscana.it>; Regione Umbria - Anna Tosti <atosti@regione.umbria.it>; Regione Umbria - Mariadonata Giaimo <mdgiaimo@regione.umbria.it>; Regione Valle D'Aosta - assessorato <p.bornaz@regione.vda.it>; Regione Valle D'Aosta - assessorato <m.verthuy@regione.vda.it>; Regione Valle d'Aosta - Furfaro <g.furfaro@regione.vda.it>; Regione Valle D'Aosta - Luigi Sudano <lsudano@ausl.vda.it>; Regione Valle D'Aosta - Mauro Ruffier <m.ruffier@regione.vda.it>; Regione Veneto - attuazione programmazione sanitaria <attuazioneprogrammazione sanitaria@regione.veneto.it>; Regione Veneto - Francesca Russo <francesca.russo@regione.veneto.it>; Regione Veneto - Giovanna Frison <giovanna.frison@regione.veneto.it>; Regione Veneto - Piero vio <piero.vio@ulss12.ve.it>; Regione Veneto - Sanità Animale e Igiene Alimentare <saia@regione.veneto.it>; Regione Veneto - Sanità Pubblica <sanitapubblica.screening@regione.veneto.it>; Regione Veneto - Silvia Brunello <silvia.brunello@regione.veneto.it>; Abruzzo <maria.crocco@regione.abruzzo.it>; Abruzzo <lanfranco.venturoni@regione.abruzzo.it>; Abruzzo <orietta.maurizi@regione.abruzzo.it>; ass_sanita <ass_sanita@regione.basilicata.it>; Bolzano <richard.theiner@provincia.bz.it>; Calabria <direzionesanita@regcal.it>; Campania <ass.santangelo@regione.campania.it>; Emilia Romagna <AsrDirGen@regione.emilia-romagna.it>; Friuli Venezia Giulia <agenzia.fvg@sanita.fvg.it>; Lazio <tparisi@regione.lazio.it>; Lazio <mdamico@regione.lazio.it>; Lazio <mlatini@regione.lazio.it>; Liguria <ass.san@regione.liguria.it>; Lombardia <carlo_lucchina@regione.lombardia.it>; Marche <segreteria.sanita@regione.marche.it>; Molise <dgsan@regione.molise.it>; Piemonte <assessore.sanita@regione.piemonte.it>; Puglia <segreteria.salute@regione.puglia.it>; Sardegna <sanita@regione.sardegna.it>; Sicilia <assessore.sanita@regione.sicilia.it>; Toscana <vinicio.biagi@regione.toscana.it>; Trento <ass.salute@provincia.tn.it>; Umbria <asssanita@regione.umbria.it>; Valle d'Aosta <ass-sanita@regione.vda.it>; Veneto <ass.sanita@regione.veneto.it>; Aquili Massimo <m.aquili@sanita.it>; Confalone Cinzia <c.confalone@sanita.it>; Costanzo Virgilio <v.costanzo@sanita.it>; DECLICH SILVIA <'silvia.declich@iss.it'>; DIREZIONE CNESPS ISS <'direzione.cnesps@iss.it'>; Segreteria DGPREV <segr.dgprev@sanita.it>; PRESIDENZA ISS <presidenza@iss.it>; Redazione <redazione@sanita.it>; Ufficio Stampa <ufficiostampa@sanita.it>; Vellucci Loredana <l.vellucci@sanita.it>; c.germinario@igiene.uniba.it; CALABRIA - De Filippis <s.defilippis@regcal.it>; CALABRIA - Fersini <g.fersini@regcal.it>; CAMPANIA <oer@regione.campania.it>; CAMPANIA - Antonio Gambacorta <a.gambacorta@regione.campania.it>; DIPREVAMISPERGH <diprevamispergh@libero.it>; LAZIO - Bonifazi <abonifazi@regione.lazio.it>; MARCHE - Gualtierio Grilli <gualtierio.grilli@sanita.marche.it>; MARCHE - Patrizio Bacchetta <patrizio.bacchetta@regione.marche.it>; MOLISE - Patriarchi Roberto

<patriarchi@hotmail.com>; MOLISE - Vanna Antonelli <vanna.antonelli@gmail.com>; P.A. BOLZANO <igiene@provincia.bz.it>; PIEMONTE - Roberto Raso <rraso@aslal.it>; PIEMONTE aslal - Vittorio Demicheli <vdemicheli@aslal.it>; PIEMONTE SeREMI Alert <seremi.alert@aslal.it>; PINA DE LORENZO <pinadelorenzo@gmail.com>; PUGLIA - Prato Rosa <r.prato@oerpuglia.org>; SARDEGNA - Mulas <amulas@regione.sardegna.it>; SICILIA - ASP CALTANISSETTA <spemp.cl1@gmail.com>; UMBRIA - Giovanni Santoro <gsantoro@regione.umbria.it>

Oggetto: errata corregge poster virus Zika

Si inoltra errata corregge della circolare "Infezioni da Virus Zika – Misure di prevenzione e controllo" che conteneva un refuso nel poster allegato.

"AL VOSTRO RITORNO IN ITALIA

se nei 12 giorni che seguono il Vostro ritorno si dovessero presentare sintomi compatibili con la malattia da virus Zika quali: febbre, dolori articolari e muscolari, eruzioni cutanee, congiuntivite al posto dei 12 giorni bisognerebbe sostituire con 21 (abbiamo invertito i numeri) secondo le indicazioni dell'ECDC

Quindi la frase sarà:

AL VOSTRO RITORNO IN ITALIA

se nei 21 giorni che seguono il Vostro ritorno si dovessero presentare sintomi compatibili con la malattia da virus Zika quali: febbre, dolori articolari e muscolari, eruzioni cutanee, congiuntivite in ogni caso si reinvia il poster corretto, sulla base del modello che ci avete rimandato ieri, rinominato poster Zika bilingua v2

Grazie infinite (inutile sottolineare l'urgenza, adesso facciamo anche errata corregge di circolare)

L



MALATTIA DA VIRUS ZIKA

Consigli ai viaggiatori internazionali diretti o provenienti dai Paesi affetti

Il virus è trasmesso dalla zanzara del genere *Aedes*

Paesi con trasmissione locale confermata (dato aggiornato al 20/01/2016)

Brasile, Bolivia, Barbados, Capo Verde, Colombia, El Salvador, Ecuador, Fiji, Guiana Francese, Guatemala, Haiti, Honduras, Martinique, Messico, New Caledonia, Puerto Rico, Panama, Paraguay, Samoa, Solomon Islands, Suriname, Vanuatu, Venezuela.

L'elenco aggiornato delle aree affette può essere consultato alla pagina web:

http://ecdc.europa.eu/en/healthtopics/zika_virus_infection/zika-outbreak/Pages/Zika-information-travellers.aspx

In caso di gravidanza, presenza di disturbi del sistema immunitario o gravi malattie croniche si consiglia di consultare il proprio medico curante prima di partire.

AL VOSTRO ARRIVO IN QUESTE REGIONI

In tutti i casi si prega di rispettare le raccomandazioni delle autorità locali e:

- **avvalersi di misure di protezione individuale contro le punture di zanzara al chiuso e all'aperto, soprattutto dall'alba al tramonto;**
- **In caso di gravidanza prestare particolare attenzione e rinforzare le misure di protezione individuale**

***Per qualsiasi necessità contattare
la Vostra Ambasciata o il Vostro Consolato***

AL VOSTRO RITORNO IN ITALIA

se nei 21 giorni che seguono il Vostro ritorno si dovessero presentare sintomi compatibili con la malattia da virus Zika quali: febbre, dolori articolari e muscolari, eruzioni cutanee, congiuntivite

**a scopo precauzionale
contattate il vostro medico di fiducia
riferendo del vostro recente viaggio**

Le donne in gravidanza che hanno viaggiato in aree in cui è stata riportata trasmissione locale del virus Zika, devono dar notizia del loro viaggio durante le visite prenatali al fine di essere valutate e monitorate in modo appropriato.

Aggiornamenti e FAQ disponibili alla pagina web

http://www.salute.gov.it/portale/salute/p1_5.jsp?lingua=italiano&id=237&area=Malattie_trasmesse_da_vettori

Ministero della Salute: www.salute.gov.it



Ministero della Salute

Direzione Generale della Prevenzione Sanitaria

ZIKA VIRUS DISEASE

Travel advice for travellers

Zika virus disease is a mosquito-born disease (genus *Aedes*)

Countries with local Zika virus transmission as of 20/01/2016 :

Brazil, Bolivia, Barbados, Cape Verde, Colombia, El Salvador, Ecuador, Fiji, French Guiana, Guatemala, Haiti, Honduras, Martinique, Mexico, New Caledonia, Puerto Rico, Panama, Paraguay, Samoa, Solomon Islands, Suriname, Vanuatu, Venezuela

Updated list of affected Countries available at:

http://ecdc.europa.eu/en/healthtopics/zika_virus_infection/zika-outbreak/Pages/Zika-information-travellers.aspx

In case of pregnancy, immune disorders or chronic conditions, please consult your doctor before leaving

AT YOUR ARRIVAL IN THESE COUNTRIES

Please refer recommendations of the local authorities and:

- **avoid mosquito's bites by adopting individual protective measures;**
- **In case of pregnancy, be particularly vigilant and reinforce individual protective measures**

***For any need please contact
your Embassy or your Consulate***

WHEN YOU COME BACK TO ITALY

If you develop Zika symptoms virus within 21 days after your return, such as: mild fever, muscle and joint pain, rash or conjunctivitis

***on a precaution basis
seek the advice of your physician informing him/her
about your recent travel***

Pregnant woman travelling in country with confirmed local Zika virus transmission, should inform their doctor during antenatals in order to ensure appropriate evaluation and monitoring

Epidemiological update and FAQ available at:

[http://www.salute.gov.it/portale/salute/p1_5.jsp?lingua=italiano&id=237&area=Malattie trasmesse da vettori](http://www.salute.gov.it/portale/salute/p1_5.jsp?lingua=italiano&id=237&area=Malattie_trasmesse_da_vettori)

Ministero della Salute: www.salute.gov.it



Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE DELLA PREVENZIONE SANITARIA
UFFICIO 05 –MALATTIE INFETTIVE E PROFILASSI INTERNAZIONALE
UFFICIO 03 – COORDINAMENTO USMAF -SASN

A

ASSESSORATI ALLA SANITA' REGIONI
STATUTO ORDINARIO E SPECIALE

ASSESSORATI ALLA SANITA' PROVINCE
AUTONOME TRENTO E BOLZANO

USMAF-SASN UFFICI DI SANITA' MARITTIMA,
AEREA E DI FRONTIERA

DIREZIONE GENERALE DELLA
PROGRAMMAZIONE SANITARIA
UFFICIO VI
C/O MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI

DIREZIONE GENERALE SANITA' ANIMALE E
FARMACO VETERINARIO

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI
UNITA' DI CRISI

MINISTERO DELLO SVILUPPO ECONOMICO

MINISTERO DELLA DIFESA
ISPettorato GENERALE SANITA' MILITARE

MINISTERO DEI TRASPORTI

MINISTERO DELL'INTERNO
DIPARTIMENTO P.S.
DIREZIONE CENTRALE DI SANITA'

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI
DIPARTIMENTO AFFARI REGIONALI TURISMO
E SPORT
UFFICIO PER LE POLITICHE DEL TURISMO

COMANDO GENERALE CORPO DELLE
CAPITANERIE DI PORTO
CENTRALE OPERATIVA

ENAC
DIREZIONE SVILUPPO TRASPORTO AEREO

ISTITUTO SUPERIORE DI SANITA'

CROCE ROSSA ITALIANA
REPARTO NAZIONALE DI SANITA' PUBBLICA

ISTITUTO NAZIONALE PER LE MALATTIE
INFETTIVE – IRCCS “LAZZARO SPALLANZANI”

AZIENDA OSPEDALIERA - POLO
UNIVERSITARIO OSPEDALE LUIGI SACCO

ISTITUTO NAZIONALE PER LA PROMOZIONE
DELLA SALUTE DELLE POPOLAZIONI
MIGRANTI E PER IL CONTRASTO DELLE
MALATTIE DELLA POVERTA'(INMP)

E, P.C. UFFICIO STAMPA
SEDE

ALLEGATI 1

OGGETTO: Infezioni da Virus Zika – Misure di prevenzione e controllo

Facendo seguito a quanto comunicato con la circolare n. 0002291-27/01/2016-DGPRES-COD_UO-P del 27 gennaio u.s., si allega nuovamente il poster di informazione per i viaggiatori internazionali, in cui per mero refuso, erano state trasposte le cifre del numero di giorni entro cui segnalare al medico curante sintomi compatibili con malattia da virus Zika, dopo il ritorno dalle aree affette.

Il numero dei giorni è da intendersi quindi in **21** , e non in **12**.
Si prega di diffondere questa errata corrige a tutti gli interessati

Il Direttore dell'Ufficio 03
Dr.ssa Loredana Vellucci

Il Direttore dell'Ufficio 05
Dr.ssa Maria Grazia Pompa

Referente del procedimento:
Dr.ssa Anna Caraglia – 06.59943925
email: a.caraglia@sanita.it

**per Il Direttore Generale
Dott. Raniero Guerra
Il Vicario Dr. Ernesto Adabbo
+ Firmato E. Adabbo**

“firma autografa sostituita a mezzo stampa, ai sensi dell'art. 3, comma 2, del D. Lgs. n. 39/1993”